

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Lehrer**, Ende dreissig, katholisch, mit langjähriger Erfahrung im Anstaltswesen, praktische Kenntnisse in Landwirtschaft und Gartenbau, sucht Stelle als

### **Leiter / Verwalter**

eines Erziehungsheimes oder Anstalt.

Offerten unter Chiffre 3461/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Lediger, 33jähriger Mann mit kaufmännischer Ausbildung, erfahren im Umgang mit Personal, sucht geeigneten Wirkungskreis als

### **Mitarbeiter**

in Anstalt oder Heim, vorzugsweise Straf- oder Erziehungsanstalt mit eigener Landwirtschaft, (auch Westschweiz).

Offerten unter Chiffre 3462/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Junger

### **Handwerker**

(Töpfer) sucht Stelle in Heim-Anstalt, um mit Kindern erzieherisch-handwerklich zu Arbeiten. Spricht Deutsch und Französisch.

Nähere Auskunft und Adresse Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Gesunde, reformierte

2709/I

### **Tochter**

gesucht, als Wäscherin, Glätterin, Flickerin. Person, die nicht in allen Teilen eingeübt ist, würde auch angelernt. Waschküche ist maschinell eingerichtet. Ferien und Freizeit sind neuzeitlich geordnet. Eintritt 1. Oktober oder nach Uebereinkunft.

Waisenhaus Herisau Tel. (071) 5 11 77

Kantonales Heim für Schulmädchen sucht wenn möglich für 1. Oktober tüchtige, erfahrene

### **Köchin**

Lohn, Freizeit und Ferien sind geregelt. Gelegenheit den Hausmädchen Kochunterricht zu erteilen. Anmeldungen (kurzer Lebenslauf, Lohnanspruch, Zeugnisse, Foto, Referenzen) sind zu richten an die Hauseltern: 2659/I

Mädchenheim Gute Herberge, Riehen bei Basel

Gesucht in kleines, gut eingerichtetes Spital

### **Hilfs-Köchin**

evtl. Tochter mit guten Kochkenntnissen. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft, ferner eine

### **Chef-Köchin**

Kenntnisse für Diät-Küche erwünscht. Eintritt: 25. September 1954 oder nach Uebereinkunft. Geboten wird guter Lohn, geregelte Freizeit und bezahlte Ferien.

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüchen sind zu richten an 2710/I  
Bezirksspital Saanen (Berneroberland)  
Kassier: Emil Sumi Tel. (030) 9 44 80

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, dipl. 2687/I

### **Knaben- oder Damenschneiderin**

als Leiterin unserer Näh- und Flickstube, sowie jüngeres, williges Mädchen als

### **Haushilfe / Tournante**

und per 15. Oktober eine erfahrene

### **Hand- und Maschinenwäscherin**

für unsere Zentral-Waschküche.

Gut beleumundete Bewerberinnen richten ihre detaillierten Offerten m. Bild, Zeugnisabschriften und Referenzen an Verwaltung Kinderdorf Pestalozzi, Trogen.

Gesucht frohmütige, intelligente

2706/I

### **Erziehungsgehilfin**

zur Betreuung einer Kindergruppe und zur Mithilfe in der Nähstube.

Taubstummenanstalt St. Gallen

Wir suchen in unser neugegründetes Heim schutzbedürftiger Mädchen (ca. 18 bis 20 Insassen) eine tüchtige 2707/I

### **Gehilfin**

mit erzieherischen Fähigkeiten. Eintritt 15. Okt.-1. November 1954. Hausbeamtinnen oder sonst gut ausgebildete Töchter (Alter 25 bis 35 Jahre) wollen sich schriftlich melden bei

Frau Bücheler-Eisenhut, Sonneggstrasse 11  
Herisau, Freundinnen junger Mädchen Sekt. App.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN

Präsident: Ernst Müller, Landheim Erlenhof, Reinach (Baselland)

Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Arthur Joss, Bürgerheim Wädenswil

Redaktion: Dr. Heinrich Droz-Rüegg, Eleonorenstrasse 16, Zürich 32

Stellenvermittlung: Frä. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 24

Insertatenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



**JAN STANEK**

Kasernenstr./Lagerstr. 1 Zürich 4 Tel. 27 29 21

das  
**Fachgeschäft für Porzellan, Keramik  
und Glasmalerei**

**Eigene Brennerei**

**Sämtliche Mal-Utensilien  
in grosser Auswahl**

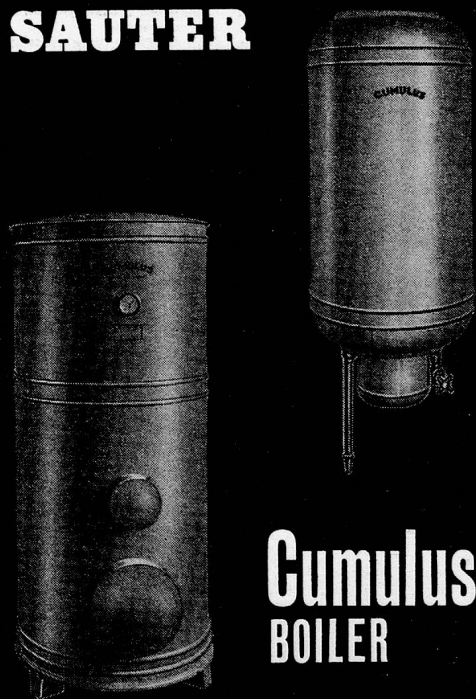
Prompter Postversand

**VOLG  
WINTERTHUR**

**liefert zu vorteilhaften Preisen:**

**Tafelobst  
Kirschen  
Zwetschgen  
Kartoffeln  
Gemüse**

**SAUTER**



**Cumulus  
BOILER**

FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL

**REMINGTON PRIVAT**



Die modernste Portable mit den Vorzügen einer  
grossen Büromaschine kostet Sie

**nur Fr. 25.—**

Miete im Monat. Bezahlte Miete wird bei Kauf voll  
angerechnet.

**REMINGTON RAND AG**

Aarau: Bahnhofstrasse 92, Tel. (064) 2 18 80

Basel: Elisabethenstr. 40, Tel. (061) 22 88 88

Bern: Marktgasse 19, Tel. (031) 2 03 79

Chur: Obere Gasse 19, Tel. (081) 2 13 72

Zürich: Bahnhofstrasse 46, Tel. (051) 25 40 35



## VW-Frontlenker für rationelle Schnelltransporte

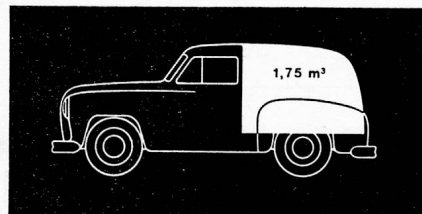
Weit über 15000 VW-Personenwagen bevölkern heute die Strassen unseres Landes. Dagegen konnte das Werk erst in jüngster Zeit eine der lebhaften Nachfrage auch nur annähernd genügende Anzahl von Nutzfahrzeugen herausbringen. Endlich ist es jedoch so weit: die verschiedenen Ausführungen des VW-Transporters — der Kastenwagen, der Kleinbus und der Kombiwagen — sind jetzt bei den Schweizer VW-Vertretungen sofort lieferbar!

Während die meisten leichteren Nutzfahrzeuge Abwandlungen von Personenwagen darstellen und sich von diesen in der Linie nur unwesentlich unterscheiden, sind die VW-Konstrukteure jeder Kompromisslösung aus dem Wege gegangen. Der VW-Transporter wurde von Grund auf in allen Teilen für eine optimale Erfüllung seiner Aufgabe als Nutzfahrzeug gebaut! Dem grossräumigen Frontlenker würde ein Uneingeweihter kaum ansehen, dass er mit dem VW-Personenwagen verwandt ist, ja dass er nur ca. 1% mehr Standfläche als dieser beansprucht und trotz seines enormen Fassungs- und Transportvolumens mit dem gleichen 6-PS-Motor auskommt. Einige der überwältigenden Vorzüge der VW-Konstruktion sind aus der nebenstehenden Gegenüberstellung ersichtlich; sie zeigt im Schema oben einen Lieferwagen gewöhnlicher Bauart, unten den VW-Kastenwagen.

Dazu weitere unvergleichliche Vorteile: Glänzende Sicht von der 2/3plätzigen Kabine am vordern Wagenende aus; bequemes, von hinten parkierten Fahrzeugen unbehindertes Ein- und Ausladen durch seitliche Flügeltüren; leichte Zugänglichkeit des Heckmotors; ideale Eignung der grossflächigen Seitenwände für Reklamebemalung; Wendekreisradius 5,5 m; Steigfähigkeit bis 24,5% bei voller Belastung; äusserste Wirtschaftlichkeit im Betrieb und Unterhalt — und die gewaltigen Annehmlichkeiten der VW-Luftkühlung!

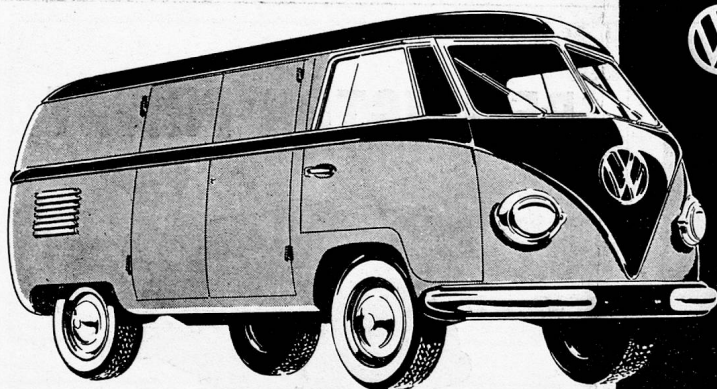
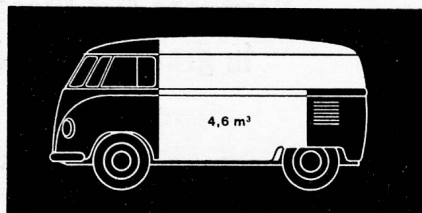
### Gewöhnlicher Lieferwagen

Grundfläche 6,1 m<sup>2</sup>, Ladefläche 1,75 m<sup>2</sup>, Laderaum 1,75 m<sup>3</sup>, Belastung vorn 33%, hinten 67%. Bei wechselnder Belastung ändert sich auch die Gewichtsverteilung, was die Fahreigenschaften ungünstig beeinflusst.



### VW-Frontlenker, Nutzlast 820 kg

Grundfläche 7 m<sup>2</sup>, Ladefläche 3,5 m<sup>2</sup>, Laderaum 4,6 m<sup>3</sup>, Belastung vorn 48%, hinten 52%. Die Nutzlast liegt zwischen den Achsen; die ausgeglichene Gewichtsverteilung und die vorzüglichen Fahreigenschaften bleiben unverändert — gleichviel, ob der Wagen voll-, halb- oder unbelastet fährt.



Generalvertretung: AMAG Schinznach-Bad



### Die begehrten VW-Transporter jetzt sofort lieferbar!

#### Lieferwagen

820 kg Nutzlast, Kabine mit 2/3 Sitzplätzen und 2 Türen; Flügeltüren zum Laderaum rechts Fr. 7950.-  
(gegen Zuschlag auch mit Flügeltüren beidseitig lieferbar)

#### Kleinbus

für 8 Personen, mit Gepäckraum; 2 Türen vorn; Flügeltüren rechts Fr. 8990.-  
(gegen Zuschlag auch mit Sonnendach lieferbar)

#### Kombiwagen

mit herausnehmbaren Sitzen im Passagierraum, verwendbar für 8 Personen oder 2/3 Personen und 770 kg Nutzlast; 2 Türen vorn; Flügeltüren rechts Fr. 8200.-  
(Gegen Zuschlag auch mit Sonnendach lieferbar)

Verkauf und Festpreis-Service bei allen VW-Vertretungen in der Schweiz. Ihren Lokalvertreter finden Sie im Telefonbuch unter VW.